

Antropologia cognitiva (6 cfu)

Corso di **Laurea magistrale** in *Lingue per la cooperazione internazionale*

A.A. 2010-2011

Descrizione

L'insegnamento si prefigge lo scopo di riflettere sia sulla ricerca etnografica come esperienza conoscitiva alla base del sapere antropologico, considerando le conoscenze di base della riflessione epistemologica ed ermeneutica inerente essa (le forme di acquisizione di schemi e habitus "altri" dai propri; i meccanismi analogici, dialogici e testuali che intervengono nella costruzione del sapere etnografico; le questioni etiche sottese al carattere sempre politico di ogni rappresentazione delle "realità" sociali umane).

Programma

Modulo I (fondamenti):

La ricerca etnografica come esperienza conoscitiva

Testi:

Cappelletto, F. (a cura di), 2009, *Vivere l'etnografia*, Firenze, SEID (cap. I, II, III, IV, VII, VIII)

Modulo II (approfondimenti):

La facoltà di memoria

Il modulo si prefigge di mettere a confronto l'organizzazione neurobiologica della facoltà di *memoria* con le modalità della sua *attualizzazione* sociale, politica e culturale che danno corpo a particolari *memorie collettive*, riflettendo in particolar modo sui rapporti tra:

- 1) *memorie autobiografiche/memorie collettive;*
- 2) *memorie collettive/memorie storiche;*
- 3) *memoria/oblio;*
- 4) *memoria/identità*

Testi:

- 1) **Candau, J.**, 2005, *Memoria e identità*, Napoli, Mimesis;
- 2) **Cappelletto, F.**, 2010, *Dall'autobiografia alla storia. Le memorie delle atrocità di guerra in Toscana*, Pisa, Pacini



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CATANIA
FACOLTA' DI LINGUE E LETTERATURE MODERNE
Corso di Laurea in Lingue per la Comunicazione Internazionale
A.A. 2010-2011

ECONOMIA AZIENDALE

(6 CFU)

(Prof. Marco Puglisi)

PROGRAMMA

- L'economia aziendale e il dibattito scientifico
- L'azienda come istituto economico e sociale
- La sua natura sistemica
- Le sue forme
- Le sue componenti
- I momenti ideali dell'amministrazione e le sue condizioni di successo
- La concezione dell'organizzazione aziendale
- I modelli organizzativi, le variabili organizzative, le strutture organizzative
- Le varie scuole di pensiero organizzativo
- Gli strumenti di verifica delle condizioni generali di successo dei sistemi d'azienda
- I valori imprenditoriali per il successo aziendale
- Gli strumenti di verifica delle condizioni particolari di successo del sistema aziendale: le determinazioni di costo e di efficienza
- Gli strumenti di programmazione delle condizioni generali di successo del sistema d'azienda: i bilanci prospettici e le determinazioni preventive del capitale circolante

Testi consigliati

Puglisi M., *L'esistenza e lo sviluppo dell'azienda*, Boemi, Catania, 2004

Puglisi M., *Il successo aziendale: strumenti di valutazione e programmazione*, Boemi, Catania, 2005

Puglisi M., *L'organizzazione aziendale: lineamenti teorici e applicazioni settoriali*, Boemi, Catania, 2006

I testi sono distribuiti dalla Libreria Prampolini, Via Vittorio Emanuele, 333 tel. 095/321099.

Ricevimento

Il ricevimento è previsto il sabato mattina, subito dopo la lezione

Contatti

Il docente è sempre contattabile all'indirizzo di posta elettronica: PUMABOXL@TIN.IT

LM 38 - Lingue straniere per la comunicazione internazionale (CFU 6)**Secondo semestre**

FONDAMENTI

Verranno trattati i temi fondamentali della geografia legati al rapporto uomo, ambiente, società: gli uomini sulla terra, la dinamica demografica, i movimenti migratori, la struttura dei gruppi umani, i generi di vita ed i tipi di abitazione, le strutture agrarie e l'insediamento rurale, le sedi rurali, le attività industriali, il settore terziario, le città.

FREMONT A., *Vi piace la Geografia?*, Carocci, Roma 2005.

APPROFONDIMENTI

Il modulo tratta il tema del paesaggio, oggi al centro delle ricerche internazionali, in grado di coinvolgere discipline e saperi diversi, dall'estetica alla geografia, dalle scienze ambientali all'architettura.

G. ARENA (a cura di), *Dimore, famiglie e territorio in Sicilia*, CUECM, Catania 2009.

Viene trattato un paese in bilico nel quadro della globalizzazione.

N. FAMOSO, *Ai confini dell'Europa tra est ed ovest*, CUECM, Catania 2010.

CT

- Per lo studio delle discipline geografiche è indispensabile l'ausilio di un buon Atlante geografico.

- Si fa presente che qualora gli studenti abbiano nel piano di studi più discipline geografiche, non possono presentare agli esami un testo già studiato. Nel caso ciò dovesse avvenire, è fatto obbligo allo studente consultare il docente per concordare la sostituzione del testo.

LINGUA INGLESE II - CATANIA

Dott. Maria Grazia Nicolosi

Stanza 116 telefono 095.7102241

Email: mariagrazia.nicolosi@tin.it

Corso di Laurea in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale SPE (CFU 6)

Corso di Laurea in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee SPE (CFU 6)

LINGUA

Language in action: semiotic subjects/semiotic objects of communication (3 crediti)

Esistono profonde correlazioni teoriche e metodologiche tra la semiotica sociale e l'analisi del discorso, le più significative delle quali concernono l'attenzione alla dimensione ideologica dei discorsi e delle rappresentazioni. Ma cosa significa, in concreto, privilegiare l'analisi semiotica di un testo, di una pratica culturale, ovvero accostarsi alla comunicazione da una prospettiva semiotica? L'opportunità di esaminare il linguaggio in contesto entro la rete dei complessi ideologici e dei sistemi logonomici e l'esigenza di ampliare l'ambito della comunicazione oltre le interazioni linguistiche in senso stretto derivano dalla consapevolezza del carattere sociale normativo dei processi comunicativi e semantici intesi come paradigmi di acculturazione dei soggetti coinvolti, cioè, come meccanismi privilegiati per la produzione e riproduzione del significato in termini di consenso e/o di resistenza. Un approccio semiotico ai testi, agli eventi e alle pratiche sociali è legittimato dall'importanza che tale approccio riserva al ruolo socio-culturale dei soggetti produttori di segni in base ai contesti storico-sociali, alle relazioni interne tra agenti, alle modalità comunicative e ai sistemi ideologici sottesi ai codici discorsivi e culturali.

Il modulo esplorerà gli aspetti particolari che la dimensione semiotica assume nella struttura linguistica dei diversi generi testuali e guiderà gli/le studenti/esse a riconoscere come le differenze delle relazioni semantiche tra frasi e proposizioni, le valenze simboliche del discorso, le funzioni e le diverse modalità grammaticali configurano gli "stili" scelti e i generi preferiti che costituiscono e sono costituiti dal tipo di società in cui essi si applicano, in altre parole, come rispondono strategicamente a particolari assetti sociali e a particolari contesti comunicativi, ciascuna strategia discorsiva secondo una specifica prospettiva ideologica. Attraverso l'acquisizione di un adeguato apparato metodologico, le esercitazioni pratiche su un'ampia gamma di 'testi' eterogenei in lingua, comprendenti fotografie, messaggi pubblicitari, articoli giornalistici, testi tecnici, spezzoni di film, copioni televisivi e cinematografici, il dialogo in classe e i suggerimenti di lettura per ulteriori approfondimenti individuali, il modulo intende fornire agli/le studenti/esse le conoscenze teorico-pratiche espressamente indirizzate all'acquisizione delle competenze analitiche e critiche di lettura e di scrittura necessarie alla produzione di testi in lingua anche multimodali corretti e comunicativamente efficaci.

Data la conduzione di tipo seminariale del corso, si raccomanda la partecipazione attiva degli/le studenti/esse.

Testi

Lingua:

Bourdieu P., *Language and Symbolic Power*, Cambridge, Polity Press, 1992

Fairclough N., *Discourse and Social Change*, Cambridge, Polity Press, 1993

Ulteriori materiali di studio verranno forniti durante il corso delle lezioni e pubblicati sul sito di Facoltà tra il materiale didattico. Questi saranno parte integrante del programma d'esame.

TRADUZIONE:

Crossing worlds: Translating languages and cultures (3 crediti)

Riprendendo le analisi e le riflessioni svolte nel modulo di LINGUA, il modulo di TRADUZIONE presenterà l'opportunità di approfondire la riflessione metalinguistica già avviata col fine di incrementare negli/le studenti/esse l'acquisizione pratica di tecniche efficaci nella traduzione di materiale simile per tipologia testuale e caratteristiche discorsive proprie dei testi esaminati nel modulo di LINGUA.

La presentazione propedeutica delle principali teorie traduttologiche contemporanee contribuirà alla costruzione di un percorso teorico-pratico volto ad elaborare strumenti criticamente consapevoli relativi alle questioni traduttologiche più interessanti, verificandone l'efficacia euristica e il contributo concreto attraverso l'applicazione di ciascun approccio ad una serie diversa di testi tanto di carattere letterario quanto di carattere più eterogeneo. Il modulo di TRADUZIONE intende con ciò contribuire a migliorare l'abilità traduttiva degli/le studenti/esse, dando particolare rilievo al problema delle differenze interculturali, dei generi testuali e delle caratteristiche discorsive più pregnanti sotto i profili stilistico e pragmatico.

Testi

Traduzione:

Munday J., *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*, London, Routledge, 2008

Cragie S., Gambarotta P., Hervey S., Higgins I., Mr Higgins I., *Thinking Italian Translation: A Course in Translation Method: Italian to English*, London, Routledge, 2000

Ulteriori materiali di studio verranno forniti durante il corso delle lezioni e pubblicati sul sito di Facoltà tra il materiale didattico. Questi saranno parte integrante del programma d'esame.

Modalità di valutazione

Prima di presentarsi agli esami gli studenti e le studentesse dovranno completare dei "Reading Worksheet" (disponibili sul sito di Facoltà) e consegnarli al massimo 15 giorni prima dell'appello da loro scelto per sostenere l'esame del modulo di Traduzione. E' IMPOSSIBILE SOSTENERE L'ESAME RELATIVO AL MODULO DI TRADUZIONE SENZA AVER CONSEGNATO I WORKSHEET.

All'esame:

Frequentanti (85% of overall attendance)

Gli studenti e le studentesse frequentanti dovranno:

- A) preparare individualmente oppure in piccoli gruppi un elaborato scritto ("Written Assignment") che applichi ad un testo di loro scelta le nozioni e le tecniche apprese nel modulo di LINGUA;
- B) portare all'esame una traduzione di un testo scelto in precedenza, commentarne i processi e spiegare le ragioni delle proprie scelte.

Non Frequentanti

Gli studenti e le studentesse non frequentanti dovranno:

- A) studiare tutti i testi in programma ed essere in grado di applicarne le procedure su un brano scelto il giorno dell'appello;
- B) tradurre un brano in classe il giorno dell'appello e a correzione conclusa dovranno presentarsi per spiegare le proprie scelte e commentare le proprie traduzioni.

LINGUE PER LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

(LM38)

LAUREA MAGISTRALE

Lingua spagnola e linguaggi specialistici

<i>Codice insegnamento</i>	
<i>Titolo dell'unità didattica</i>	Lingua spagnola e linguaggi specialistici (A.A. 2010-2011)
<i>Tipologia dell'attività formativa di riferimento</i>	Caratterizzante
<i>Settore scientifico-disciplinare</i>	L-Lin/07
<i>Anno di corso</i>	I
<i>Durata del corso</i>	Semestrale
<i>Numero totale dei crediti (CFU)</i>	9
<i>Carico di lavoro globale (in ore)</i>	
<i>Numero di ore da attribuire a:</i>	Lezioni frontali: 54
	Esercitazioni: 10
	Verifiche: 2
	Studio individuale: 89
<i>Nome del docente</i>	Laura Nangano
<i>Obiettivi formativi</i>	Acquisizione della lingua al livello di competenza C1+ con verifica previa esami scritti e orali; studio dei linguaggi specialistici (definizione del concetto, caratteristiche lessicali, strutture sintattiche e aspetti testuali); acquisizione di nozioni di analisi di testi specialistici scritti.
<i>Prerequisiti</i>	Aver superato tre esami di spagnolo alla laurea breve (triennale).
<i>Contenuto del corso</i>	Discussione di vari testi specialistici in chiave analitica; studio monografico su linguaggio pubblicitario e turistico.
	Testi

Testi di riferimento

- Casalmiglia, B. / Tusón, V., *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Barcelona, Ariel, 1999;
- Lacorte, M. (ed.), *Lingüística aplicada del español*, Madrid, Arco/Libros, 2007;
- Calvi, M. V. / Bordonaba Zabalza, M. C. / Mapelli, G. / Santos López, J. (eds.), *Las lenguas de especialidad en español*, Roma, Carocci, 2009;
- Gotti, M., *I linguaggi specialistici*, Firenze, La Nuova Italia, 1991

Approfondimento

- M. V. Romero, *Lenguaje publicitario*, Madrid, Ariel, 2005;
- Ferraz Martínez, A., *El español de la publicidad*, Madrid, Arco/Libros, 1993;
- Calvi, M. V., *Lengua y comunicación en el español del turismo*, Madrid, Arco/Libros, 2006;
- Calvi, M. V. (2010), “Los géneros discursivos en la lengua del turismo: una propuesta de clasificación”, *Ibérica*, 19, pp. 9-32, http://www.aelfe.org/documents/01_19_Calvi.pdf

Lecture

Un romanzo a scelta tra i seguenti:

- Trueba, D., *Abierto toda la noche*, Barcelona, Anagrama;
- Etxebarria, L., *Amor, curiosidad, prozac y dudas*, Barcelona, Debolsillo.

Dizionari

- *Clave. Diccionario de uso del español actual*, Madrid, SM;
- M. Moliner, *Diccionario de uso de español*, Madrid, Gredos;
- *Diccionario de la Real Academia Española* (disponibile online: <http://buscon.rae.es/draeI/>)
- *Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española* (disponibile online: <http://buscon.rae.es/ntlle/SrvltGUILoginNtile>)

Si consiglia l'acquisto dell'ultima edizione in commercio.

Lezioni frontali, esempi applicativi,

<i>Metodi didattici</i>	esercitazioni, conversazione, traduzione, confronto con materiale testuale in lingua, verifiche in itinere.
<i>Ulteriori informazioni</i>	Ulteriori indicazioni bibliografiche e fotocopie integrative di carattere teorico e pratico verranno fornite durante il corso. Gli studenti non frequentanti sono tenuti a contattare la docente (lauranangano@libero.it) per concordare il programma d'esame.

Lingua e letterature ispano-americane II (LCEE-LSCI)
Prof.ssa Sabrina Costanzo

I) Lingua

Mutua da Lingua spagnola II (SP), ad eccezione del corso di approfondimento che, per gli studenti di ispanoamericano, riguarderà le varie espressioni idiomatiche dello spagnolo d'America.

Testi:

- a) Qualsiasi buon manuale di grammatica spagnola (Bellini, Biancolini, Calvi...).
- b) A. Zamora Vicente, *Español de América*, in Id., *Dialectología española*, Madrid, Gredos (ediz. 1960, pp. 306-361; ediz. 1967 e varie ristampe sino al 1989, pp. 378-447).
- c) J. Gil Clotet e A. Riccio, *Lo spagnolo / L'America*, Napoli, Istituto Universitario Orientale, 1997.
- d) Bertil Malberg, *La América hispanoablante. Unidad y diferenciación del castellano*, Madrid, Ed. Istmo.

II) Fondamenti:

La letteratura dal 1898 ai nostri giorni (con una scelta di venti brani antologici di autori diversi).

Testi:

a) Letteratura:

G. Bellini, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Castalia, 1998.

In alternativa: J. Franco, *Historia de la literatura hispanoamericana (Edición revisada y puesta al día)*, Barcelona, Ariel, 1987.

b) Antologia:

América en el corazón 3. Antología literaria, selección y notas de José Calero Heras y Francisco Gomariz Sánchez, Barcelona, Ediciones Octaedro, 1993.

c) *Due classici a scelta tra i seguenti (in qualsiasi edizione castigliana):*

César Vallejo, *Los heraldos negros*;

Ciro Alegria, *El mundo es ancho y ajeno*;

César Calvo, *Las tres mitades de Ino Moxo y otros brujos de la Amazonía*;

Alfredo Bryce Echenique, *La felicidad ja ja*;

Julio Ramón Ribeyro, *Silvio en el rosendal*;

Manuel Scorza, *Los adioses*;

Lucía Charún-Illescas, *Malambo*.

III) Approfondimenti:

Testi:

- David Rosenmann-Taub, *Después, el viento, E poi, il vento (Florilegio di poemi)*, Messina, Lippolis, 2010.
- Mario Vargas Llosa, *Pantaleón y las visitadoras*, (qualsiasi edizione).
- Mario Vargas Llosa, *La ciudad y los perros*, (qualsiasi edizione).

Tony Judt, *Dopoguerra. Come è cambiata l'Europa dal 1945 a oggi*, Mondadori, Milano 2007

Il corso è imperniato sulla discussione e l'approfondimento del testo di Tony Judt, e verrà svolto in forma seminariale.

I non frequentanti, in sede di colloquio orale, sono tenuti a discutere l'intera opera